



VERORDNUNG

**betreffend die Verwaltung des
Verzeichnisses der Vereine**

REGOLAMENTO

**per la gestione del
registro delle associazioni**

NEUFASSUNG

NUOVA VERSIONE

2012

VOM GEMEINDERAT GENEHMIGT
MIT BESCHLUSS
Nr.

74

APPROVATO DAL CONSIGLIO COMUNALE
CON DELIBERAZIONE
N.

vom

28.11.12

del

IN KRAFT SEIT

15.12.12

IN VIGORE DAL

1. Änderung

2015

1^a modifica

VOM GEMEINDERAT GENEHMIGT
MIT BESCHLUSS
Nr.

37

APPROVATO DAL CONSIGLIO COMUNALE
CON DELIBERAZIONE
N.

vom

16.07.15

del

IN KRAFT AB

03.08.15

IN VIGORE DAL

2. Änderung

2016

2^a modifica

VOM GEMEINDERAT GENEHMIGT
MIT BESCHLUSS
Nr.

2

APPROVATO DAL CONSIGLIO COMUNALE
CON DELIBERAZIONE
N.

vom

21.01.16

del

IN KRAFT AB

06.02.16

IN VIGORE DAL

d.3.Akte Nr. 7046


Verordnung über die Führung des Verzeichnisses der Vereine.
Regolamento per la gestione del registro delle associazioni.
**Artikel 1
Zweck**

1. Im Sinne der Anerkennung und Förderung des Vereinswesens, sowie auch zwecks Umsetzung der im Art. 44 der Gemeindefassung enthaltenen Beteiligungsmöglichkeiten, wurde mit Ratsbeschluss Nr. 68 vom 3. September 1998 das Verzeichnis der Vereine eingeführt.

**Artikel 2
Kategorien**

1. Besagtes Verzeichnis wird gemäß des Gemeinderatsbeschlusses Nr. 68 vom 03.09.1998 in folgende Kategorien unterteilt, welche sich auf die jeweiligen Interessensgebiete und Tätigkeitsbereiche der einzelnen Vereinigungen beziehen:

Gesundheit und Sozialwesen

Bildung und Kultur

Belange des Kultes

Sport

Umwelt

Zwilschutz

Freizeit

Anderes

**Artikel 3
Voraussetzungen**

1. Für die Eintragung in das Verzeichnis der Vereine müssen folgende Kriterien erfüllt werden:

a) gemeinnützige Zielsetzung gemäß Art.44 der Gemeindefassung, wie die Förderung des Gemeinschaftslebens und Stärkung des Gemeinwesens im Bereich der im Art.2 verzeichneten Kategorien;

b) *mindestens 15 Gründungsmitglieder; und mindestens zwei Drittel der Gründungsmitglieder in der Gemeinde ansässig;*¹

c) *Sitz in der Gemeinde oder eine Ortsgruppe bzw. Sektion in der Gemeinde eingerichtet mit 15 Gründungsmitgliedern und mindestens zwei Dritteln der Gründungsmitglieder in der Gemeinde ansässig;*²

d) Nachweis anhand eines Tätigkeitsberichtes, dass die Vereinstätigkeit zumindest während des gesamten vorangegangenen Jahres aus-

**Articolo 1
Scopo**

1. Il Comune, riconoscendo e favorendo le realtà associative, ha istituito con deliberazione n. 68 del 3 settembre 1998, anche al fine di rendere effettive le forme di partecipazione, di cui all'art. 44 dello Statuto comunale, il registro delle associazioni.

**Articolo 2
Categorie**

1. Il Consiglio comunale con delibera n. 68 del 03.09.1998 ha suddiviso detto registro nelle seguenti categorie, distinte per ambito di interesse e di azione delle associazioni stesse:

Salute e affari sociali

Istruzione e cultura

Culto religioso

Sport

Ambiente

Protezione civile

Tempo libero

Altro

**Articolo 3
Condizioni**

1. Per l'iscrizione nel registro delle associazioni si devono rispettare i seguenti criteri:

a) associazioni aventi quale oggetto sociale il raggiungimento di scopi meritori, in base all'art. 44 dello Statuto comunale, dal punto di vista dell'aggregazione sociale e dello sviluppo della comunità nell'ambito delle categorie elencate nell'art. 2;

b) *almeno 15 soci fondatori e almeno due terzi dei soci fondatori devono essere residenti nel Comune;*¹

c) *sede nel Comune oppure istituzione di un gruppo locale o di una sezione nel Comune con almeno 15 soci fondatori e almeno due terzi dei soci fondatori devono essere residenti nel Comune;*²

d) dimostrare con una documentata relazione scritta di avere svolto la propria attività istituzionale almeno per l'intero anno precedente.

(1) Absatz abgeändert mit Beschluss Nr. 37/R vom 16.07.2015
Comma modificato con deliberazione n. 37/C del 16.07.2015

(2) Absatz abgeändert mit Beschluss Nr. 2/R vom 21.01.2016
Comma modificato con deliberazione n. 2/C del 21.01.2016



geübt wurde.

Artikel 4 Eintragung

1. Das Ansuchen um Eintragung in das Verzeichnis der Vereine ist der Gemeindeverwaltung auf stempelfreiem Papier vorzulegen. Auf dem Ansuchen sind folgende Daten anzuführen:

- Bezugskategorie;
- Name und genaue Anschrift des Verantwortlichen und dessen Stellvertreters;
- Name und Anschrift der Bezugsperson, welche befugt ist, Beziehungen zur Gemeindeverwaltung zu pflegen.

2. Weiters müssen dem Ansuchen folgende Unterlagen beigelegt werden:

- a) eine beglaubigte Kopie der Satzung;
- b) *eine beglaubigte Kopie des Gründungsaktes des Vereines oder der Ortsgruppe bzw. Sektion;*³
- c) eine Erklärung des Obmannes oder Präsidenten über die Gesamtanzahl der Mitglieder, sowie über die Anzahl der in der Gemeinde ansässigen Mitglieder.

3. In der Satzung des Vereins muss festgehalten sein, dass mindestens ein Mal im Jahr eine Vollversammlung stattfinden, der Vorstand von der Vollversammlung gewählt und der Kassabericht von mindestens zwei Personen überprüft und bestätigt werden muss.

4. Zur jährlichen Vollversammlung des Vereins muss ein Vertreter der Gemeinde eingeladen werden.

5. Vereinigungen, die zwar ihre Tätigkeit bereits seit geraumer Zeit ausüben, jedoch keinen Gründungsakt vorweisen können, können dem Gesuch geeignete Unterlagen zur Anerkennung der Vereinigung beilegen.

6. Vereinigungen, die aus übergemeindlichen Körperschaften und Vereinigungen entstanden sind und auf dem Gemeindegebiet lediglich eine Ortsgruppe bzw. Sektion eingerichtet haben, müssen dem Gesuch eine beglaubigte Kopie der Satzung und des Gründungsaktes der Körperschaft oder der Vereinigung beilegen, von der sie abhängen.

7. Aufgrund einer schriftlichen Anfrage auf stempelfreiem Papier erlässt der Bürgermeister eine Bestätigung über die Eintragung der Vereinigung im Gemeindeverzeichnis.

Artikel 5 Einschreibungsverweigerung

1. Die nicht vorgenommene Einschreibung muss

Articolo 4 Iscrizione

1. La domanda di iscrizione nel registro dev'essere presentata in carta libera all'amministrazione comunale. La domanda di iscrizione deve contenere i seguenti dati:

- categoria di riferimento;
- nome ed indirizzo esatto del responsabile e del suo sostituto;
- nome ed indirizzo di una persona di riferimento, incaricata di intrattenere i rapporti con l'amministrazione comunale.

2. Alla domanda va inoltre allegata la seguente documentazione:

- a) una copia autenticata dello statuto dell'associazione;
- b) *una copia autenticata dell'atto costitutivo dell'associazione o del gruppo locale ossia della sezione;*³
- c) una dichiarazione del presidente riguardante il numero complessivo dei soci e il numero dei soci residenti nel Comune:

3. Nello statuto dell'associazione dev'essere previsto che almeno una volta all'anno dev'essere tenuta un'assemblea generale, che il consiglio direttivo dev'essere eletto dall'assemblea generale e che la relazione di cassa dev'essere esaminata e confermata da almeno due persone.

4. All'assemblea generale annuale dell'associazione dev'essere sempre invitato un rappresentante del Comune.

5. Le associazioni che, pur svolgendo la loro attività da diverso tempo, sono prive dell'atto costitutivo, possono allegare alla domanda idonea documentazione per il riconoscimento dell'associazione.

6. Le associazioni che derivano da enti o da associazioni di ambito sovracomunale e che hanno costituito un gruppo locale o una sezione nel territorio del Comune devono allegare alla domanda una copia autenticata dello statuto e dell'atto costitutivo dell'ente o associazione da cui dipendono.

7. In base ad una richiesta scritta su carta libera il Sindaco rilascia un attestato riguardo l'iscrizione dell'associazione nel registro comunale

Articolo 5 Mancata iscrizione

8. L'eventuale mancata iscrizione dev'essere moti-

(3) Absatz abgeändert mit Beschluss Nr. 2/R vom 21.01.2016
Comma modificato con deliberazione n. 2/C del 21.01.2016



begründet und der Vereinigung binnen 30 (dreißig) Tagen schriftlich mitgeteilt werden. Gegen genannte Einschreibungsverweigerung kann binnen 30 (dreißig) Tagen beim Gemeindevorstand Beschwerde erhoben werden.

Artikel 6 Änderungen

1. Veränderungen bezüglich:
 - Name und genaue Anschrift des Verantwortlichen und dessen Stellvertreters
 - Name und Anschrift der Bezugsperson welche befugt ist Beziehungen zur Gemeindeverwaltung zu pflegen
 - den Vorstand des Vereines
 - die Satzung des Vereines
- müssen der Gemeindeverwaltung binnen 30 (dreißig) Tagen schriftlich mitgeteilt werden.

Artikel 7 Richtlinien

1. Der Gemeindevorstand ist ermächtigt für die konkrete Führung des Verzeichnisses der Vereine geeignete Richtlinien zu erlassen.
2. Der Gemeindevorstand kann jederzeit von den Vereinen eine aktuelle Mitgliederliste anfordern.

Artikel 8 In Kraft treten

1. Die vorliegende Verordnung tritt im Sinne des dritten Absatzes des Art. 8 der Gemeindevorsatzung ab dem Tag in Kraft, an dem der Genehmigungsbeschluss des Gemeinderates im Sinne der geltenden Bestimmungen vollstreckbar wird.

Artikel 9 Schlussbestimmungen

1. Die Gemeinde sorgt im Sinne der Gemeindevorsatzung für eine weitestgehende Verbreitung dieser Verordnung.
2. Jeder Bürger hat nach Begleichung der Kopierkosten das Recht auf die Aushändigung einer vollständigen Kopie oder eines Auszuges dieser Verordnung.
3. Die vorliegende Verordnung hebt ab dem Tag ihrer Gültigkeit alle anderen vorhergehenden Verordnungen, welche dasselbe Sachgebiet regeln, auf.

DER GENERALSEKRETÄR

vata e comunicata per iscritto all'associazione entro 30 (trenta) giorni. Contro detto diniego può essere presentato ricorso alla Giunta comunale entro i successivi 30 (trenta) giorni.

Articolo 6 Variazioni

1. Variazioni riguardanti:
 - nome ed indirizzo esatto del responsabile e del suo sostituto
 - nome ed indirizzo di una persona di riferimento, incaricata di intrattenere i rapporti con l'amministrazione comunale
 - il direttivo dell'associazione
 - lo statuto dell'associazione
- devono essere comunicati per iscritto all'amministrazione comunale entro 30 (trenta) giorni.

Articolo 7 Direttive

1. La Giunta comunale è autorizzata a rilasciare direttive idonee per la gestione del registro delle associazioni.
2. La Giunta comunale può richiedere dalle associazioni in qualsiasi momento un'attuale lista dei soci.

Articolo 8 Entrata in vigore

1. Ai sensi del terzo comma dell'art. 8 dello Statuto comunale il presente regolamento entra in vigore dalla data in cui la deliberazione di approvazione del Consiglio comunale diviene esecutiva ai sensi delle norme vigenti.

Articolo 9 Disposizioni finali

1. Il comune garantisce la più ampia divulgazione di questo regolamento in conformità allo Statuto comunale.
2. Qualsiasi cittadino può ottenere copia, integrale o per estratto, del regolamento, previo rimborso delle spese di riproduzione.
3. Il presente regolamento revoca con il giorno della sua entrata in vigore tutte le ordinanze precedenti, le quali regolano la stessa materia.

DER BÜRGERMEISTER



IL SEGRETARIO GENERALE
gez./f.to:
Bernhard Flor

IL SINDACO
gez./f.to:
Wilfried Trettl

CHRONOLOGIE

CRONOLOGIA

Genehmigung Ratsbeschluss Nr. Datum	74 28.11.2012	Approvazione Delibera consiliare N. data
IN KRAFT AB	15.12.12	IN VIGORE DAL

ÄNDERUNGEN

MODIFICHE

Genehmigungsbeschluss Deliberazione di approvazione		von der Änderung betroffene Artikel articoli soggetto alla modifica	Änderung in Kraft ab modifica in vigore dal
Nr.	Datum		
37/R	16.07.2015	Art. 3, Buchst. b), 1. Absatz	03.08.2015
2/R	21.01.16	Art. 3, Buchst. c), 1. Absatz Art. 4- Buchst. b) 2. Absatz	06.02.2016

Anmerkungen

zu Art. 3, Buchst. b), 1. Absatz
Der ursprüngliche Text dieses Punktes war folgender:

b) mindestens 15 Mitglieder; und mindestens zwei Drittel der Mitglieder in der Gemeinde ansässig;

zu Art. 3, Buchst. c), 1. Absatz
Der ursprüngliche Text dieses Punktes war folgender:

c) Sitz in der Gemeinde oder eine Ortsgruppe bzw. Sektion in der Gemeinde eingerichtet;

zu Art. 4, Buchst. b), 2. Absatz
Der ursprüngliche Text dieses Punktes war folgender:

b) eine beglaubigte Kopie des Gründungsaktes;

Note

all'art. 3, lett. b), 1. comma
Il testo originario di questo punto era il seguente:

b) almeno 15 soci e almeno due terzi dei soci devono essere residenti nel Comune;

all'art. 3, lett. c), 1. comma
Il testo originario di questo punto era il seguente:

c) sede nel Comune oppure istituzione di un gruppo locale o di una sezione nel Comune;

all'art. 4, lett. b), 2. comma
Il testo originario di questo punto era il seguente:

b) una copia autenticata dell'atto costitutivo dell'associazione;





d)

d)